

◎ Formulário de Inscrição para subsídio escolar do Município de Sakai – Exemplo de preenchimento

※ Ao fazer a inscrição na própria escola é possível indicar a conta do responsável solicitante para receber o depósito do subsídio (obs:5)

* Sobre o carimbo
- Preenchimento pelo responsável da inscrição -> Não é necessário carimbar
- Preenchimento por uma outra pessoa além do responsável da inscrição -> É necessário carimbar

* Sobre o tratamento de correção do formulário de inscrição
- Correção pelo responsável pela inscrição -> Não é necessário o carimbo de correção
- Correção por uma outra pessoa além do responsável da inscrição -> É necessário o carimbo de correção

Não esqueça de preencher a data

No caso de usar a conta bancária da agência do correio ("Yutyo-guinko"), preencha o nome da agência em números japoneses (四〇八 / 四一八) e o número da agência em números ocidentais (408 / 418), em que ambos tenham 3 dígitos e terminem em 8; e o número da conta (7 dígitos), que são utilizados para o depósito a partir de outras instituições financeiras.

Leia com atenção

令和 年度 就学援助申請書

申請日 年 月 日

Conforme as especificações do artigo 3º da Norma de Subsídio Escolar do município de Sakai, faça a inscrição conforme descrito abaixo, em relação ao Subsídio Escolar do ano de 20XX.

- [Itens de concordância]
1. Permitir efetuar a verificação sobre os seguintes itens relacionados a toda a família.
①Livro básico de registro ②Livro de tributação do imposto municipal/imposto provincial
③Situação de recebimento do auxílio de subsistência ④Situação de recebimento do subsídio de criação de filhos (Jido Fuyo Teate) ⑤Classificação da caderneta de deficientes (Ryoku Techo) e o grau da caderneta de deficiente físico (Shintai Shogaisha Techo) e da caderneta de saúde e assistência dos deficientes mentais (Seishin Shogaisha Hoken Fukushi Techo)
2. Permitir efetuar a notificação ou a investigação às instituições relacionadas da cidade de Sakai e outros municípios, sobre os itens necessários para o reconhecimento e pagamento do subsídio escolar
3. Devolver todo o dinheiro, no caso de entrar em uma escola ginásial nacional/ particular ou escola de apoio especial após o pagamento do subsídio escolar (Dinheiro de preparativos para o ingresso escolar)
4. As despesas de merenda escolar decorrentes do subsídio escolar serão aplicadas às despesas de merenda escolar para crianças ou alunos matriculados em escolas primárias ou secundárias na cidade de Sakai.

- [Cuidados a serem tomados]
1. Preencha somente dentro do quadro em linha grossa.
2. Faça a inscrição com um formulário para cada família.
3. No caso de não ter sido pago o valor a ser pago à escola, etc., o valor total do pagamento será efetuado através do diretor da escola.
4. A conta bancária para o recebimento do Subsídio Escolar será utilizado como conta de devolução do valor do prêmio de ajuda mútua do Centro de Promoção de Esportes do Japão.

住所 堺市区
フリガナ
申請保護者 (No caso de não ser assinado pelo próprio responsável que fez a inscrição, por favor, escreva o nome aperte o carimbo.)

Escrever o número da conta de 7 dígitos a partir da direita

Escrever o nome da pessoa da conta em katakana

受領先
申請保護者口座又は学校長委任のどちらかに記入
※ 両方に記入された場合は、学校納付金未納者以外は、申請保護者口座への振込を優先します。
金融機関名 金融機関コード
口座番号 (右詰め) 普通
本支店番号 口座名義 (カタカナ) ※ 申請保護者名義に限りです。

Preencha a data de inscrição, assine ou carimbe escrevendo o nome, somente no caso de consignar ao diretor da escola

学校長委任
令和 年度の就学援助金(堺市立の小学校及び中学校に在籍する児童又は生徒の給食費を除く)の受領及び返納について在籍学校長に委任します。
年月日
申請保護者氏名 (申請保護者が自署しない場合は、記名押印をしてください。)

Escolas primárias e ginásiais públicas da província, cidades e municípios (excetuam-se escolas nacionais, particulares e escolas especiais para deficientes)

Table with columns: 申請者 (Applicant), 生徒 (Student), 学年 (Grade), 学校名 (School Name). Includes rows for elementary and middle schools.

Preencha se "depósito bancário" ou por "representante"

Preencher o mesmo nome nos 2 locais.

- Preencha excluindo o aluno da inscrição descrito no parágrafo acima (No caso de ter preenchido, risque em cima com uma linha dupla, apertando o carimbo de correção ou com a assinatura do responsável pela inscrição)
- Preencha também em relação ao marido ou esposa cujo endereço é diferente devido ao trabalho.
- Preencha também sobre o marido ou esposa de casamento consensual

世帯 (Household)
申請保護者、申請児童生徒を除く世帯員(住民票等を基礎とします)及び同一生計者
フリガナ 氏名 生年月日 申請保護者からみた続 フリガナ 氏名 生年月日 申請保護者からみた続

* No caso de ocorrer alguma mudança nos itens da inscrição, após a apresentação do formulário de inscrição, por favor, notifique a um dos locais: ①"Divisão de Assuntos Educacionais", ②"Divisão de Planejamento e Administração Escolar (kikaku-soumu-ka) das subprefeituras (Sala de Planejamento da Administração Distrital (Kusei Kikaku-shitsu) da subprefeitura de Minami) ou ③"Escola".
E ainda, tome cuidado pois no caso de não ser notificado, será considerado que desistiu da inscrição.
* No caso de efetuar a inscrição em ③ "Escola" ou ② Subprefeitura e receber o "Certificado de recebimento", este certificado se tornará um documento para comprovar que efetuou a inscrição e será necessário no momento de uma consulta, etc., por isso, guarde-o com segurança.